

*Avec tous mes remerciements à l'Autorité Monétaire de Singapour (MAS) pour son aide précieuse et son autorisation de reproduire les lignes qui suivent.*

*Ne collectionnant que les billets polymères ou hybrides, je n'ai gardé que les descriptifs de ces billets (billet en circulation, commémoratif ou démonétisé). La série Portrait comporte des billets papier, le visuel est présent sans descriptif.*

*Les reproductions des billets sont issues de ma collection personnelle, les billets barrés spécimen sont directement issus des communiqués ou des descriptifs du MAS.*



## **Monnaie de circulation**

Les premiers billets monnaie de circulation de Singapour sont les billets de la série Orchidées, lancés en 1967. Depuis quatre séries ont été édités, dont la série actuelle Portrait.

## **Notes sur les billets de banque de la série Portrait (de 1999 à aujourd'hui)**

Les billets Portrait constituent la quatrième série de billets de banque lancée le 9 septembre 1999. Cette série ne contient que sept coupures, les coupures de 1 et 500 dollars de la série Navires ayant été supprimées. La série Portrait marque la première fois qu'un portrait est présenté comme thème principal de sa conception. L'utilisation de portraits permet d'honorer des personnalités nationales qui ont apporté une contribution précieuse à Singapour.

Le portrait du premier président de Singapour, le regretté Encik Yusof bin Ishak, a été choisi pour rendre hommage à sa contribution inestimable à l'édification de la nation.

Les portraits sont également utilisés dans la conception des billets car ils constituent des fonctions de sécurité efficaces pour la protection des billets de banque contre la contrefaçon. Contrairement aux animaux ou aux objets inanimés, les fines lignes distinctives des expressions faciales de caractères individuels sont immédiatement reconnaissables et difficiles à reproduire. Toute légère modification, par exemple une ligne, un point ou même une légère variation de couleur lors de la création d'un portrait modifierait l'expression.

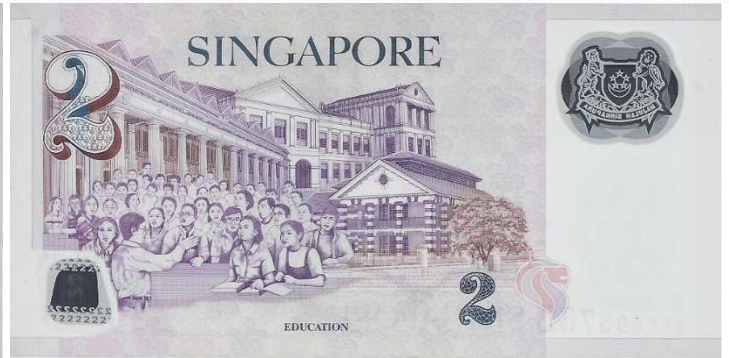
Le recto de tous les billets comprend les armes de Singapour, un filigrane du portrait, le symbole du lion de Singapour, le mot Singapour dans les quatre langues officielles, ainsi que la signature et le sceau du président du conseil des commissaires de la monnaie, Singapour (BCCS) ou président, MAS. Le dos de chaque billet présente un thème unique basé sur la biographie du premier président. Les thèmes sont l'éducation, la ville jardin, les sports, les arts, la jeunesse, le gouvernement et l'économie.

La série Portrait doit trouver un équilibre entre la simplicité et la clarté du design, d'une part, et la sophistication des fonctions de sécurité, de l'autre. Dans le même temps, les fonctionnalités de sécurité de reconnaissance publique doivent être efficaces et faciles à reconnaître et à mémoriser par les utilisateurs. Pour répondre à ces exigences, une approche de conception standard a été adoptée pour tous les Billets de la série Portrait.

Le MAS a cessé d'émettre le billet de 10 000 USD depuis le 1er octobre 2014, une mesure préventive visant à atténuer les risques plus élevés de blanchiment d'argent associés aux transactions en espèces de grande valeur. Toutefois, les billets de 10 000 dollars en circulation ont toujours cours légal à Singapour.

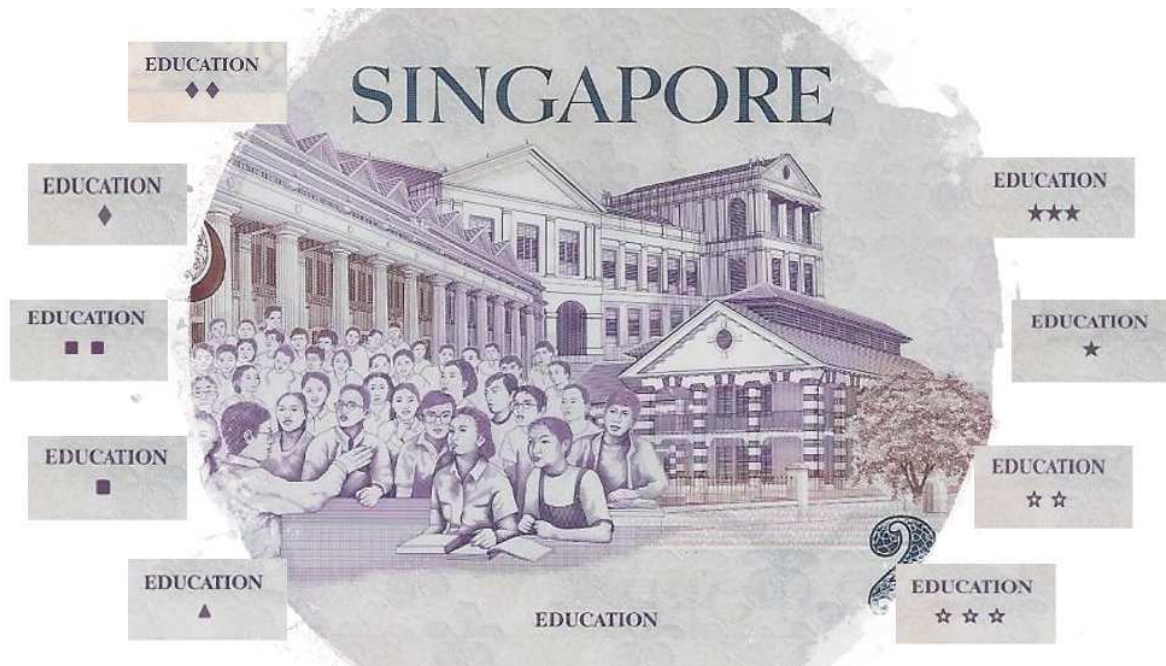
## Les billets de circulation

### Série Portrait 2 \$



**Couleur :** Violet  
**Taille du billet :** 126 mm x 63 mm

**Première publication le :**  
9 septembre 1999 (papier),  
12 janvier 2006 (polymère)



*Information complémentaire sur la série Portraits.*

*Il est possible de trouver des billets identiques mais avec une variante, des symboles, une, deux ou trois étoiles, des carrés, des losanges. ils sont pleins ou évidés.*

*Ces symboles au dos des billets de banque de Singapour facilitent l'identification de chaque lot d'impression.*

## La description

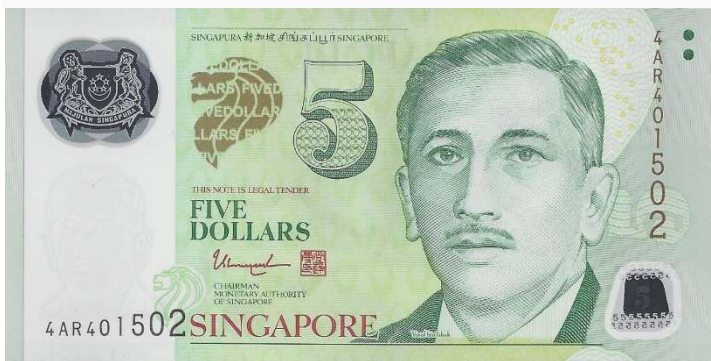
Le billet de 2 dollars montre un groupe d'élèves en interaction avec un enseignant dans une "salle de classe sans frontières". Trois institutions d'enseignement de premier plan sont visibles à l'arrière-plan. De l'extrême droite,

les établissements sont la Victoria Bridge School, l'ancienne institution Raffles de Bras Basah Road et le College of Medicine. En plus d'être étroitement associés à Encik Yusof, récemment décédé, à différentes étapes de sa vie, les trois institutions représentent également symboliquement la progression idéale de l'enseignement à Singapour, à savoir primaire, secondaire et tertiaire.

Sur le recto du billet de 2 dollars se trouve le Money Cowrie (*Cypraea moneta* Linnaeus, 1758) (*ou porcelaine-monnaie est une variété de coquillage*). Comme son nom l'indique, il était couramment utilisé comme monnaie dans les communautés de l'océan Indien et du Pacifique par le passé. Les humains ont porté des coquilles de cette espèce particulière dans pratiquement toutes les régions du monde en raison de leur beauté, de leur forme gemme remarquable et de leur taille pratique.

Le dos de la coquille est généralement jaune, avec un fin anneau rouge filamenteux. Cette espèce se rencontre dans la zone intertidale peu profonde des rivages rocheux et a une large distribution dans la région indo-occidentale du Pacifique.

### Série Portrait 5 \$



**Couleur :** vert

**Taille du billet :** 133 mm x 66 mm



**Première publication le :**

9 septembre 1999 (Papier),  
18 mai 2007 (Polymère)

### La description

Le thème du Garden City incarne l'identité de Singapour en tant que cité jardinière, fierté de nos citoyens. Le verso du billet de 5 dollars montre un paysage spectaculaire du Garden City dominé par le portrait du vieil arbre tembusu (*Fagraea fragrans*) qui se dresse toujours sur le terrain du jardin botanique de Singapour. L'arbre majestueux de plus de 200 ans se caractérise par sa présence ferme et imposante. L'arbre porte de petites baies rouges et a des fleurs blanches qui sont exceptionnellement parfumées. L'arbre robuste, avec son auvent très ramifié, incarne l'esprit de Singapour - fort, résilient et en quête constante de progrès.

Le cauris aux anneaux d'or (*Cypraea annulus* Linnaeus, 1758) figure également au recto du billet de 5 \$. Comme son parent, le Money Cowrie (*ou porcelaine-monnaie est une variété de coquillage*), cette espèce se trouve en abondance dans la zone intertidale du Pacifique Indo-Ouest, généralement dans des mares de marée peu profondes hautes au-dessus du niveau de l'eau. C'est également l'une des espèces les plus variables du genre.

Un cauris à anneaux dorés typique a un dos jaune verdâtre, entouré d'une bande orange-jaunâtre vif avec une base de couleur crème. Le groupe d'œufs, de la taille de l'animal, est de couleur crème.

## Série portrait 10 \$



**Couleur :** rouge  
**Taille du billet :** 141mm x 69 mm

**Première publication le :**  
 9 septembre 1999 (Papier),  
 4 mai 2004 (Polymère)

## La description

Le thème des sports est reflété dans le billet de 10 \$ à travers la description de cinq activités sportives populaires. Au verso du billet, nous voyons un jogger, une joueuse de tennis et un joueur de football d'un côté, représentant les sports terrestres les plus favorisés de Singapour. De l'autre côté, la natation et la voile représentent des sports nautiques. Celles-ci sont illustrées par un design général dynamique qui transmet le sentiment d'énergie et de robustesse qui symbolise les activités sportives en général.

Le billet montre également un cauris (*ou porcelaine-monnaie est une variété de coquillage*) errant (*Cypraea errones* Linnaeus, 1758). Membre variable du genre, cette espèce est difficile à décrire mais facile à reconnaître par son sommet vert tacheté avec une grosse tache brunâtre et située au centre. Cette tache peut varier en forme et en taille d'un échantillon à l'autre.

La taille des cauris est comprise entre 13 et 43mm. Ayant une répartition dans l'Indo-Ouest Pacifique, cet animal est un résident en eaux peu profondes, situé dans la zone intertidale et jusqu'à quelques mètres en dessous du niveau moyen de la marée basse. Bien que son nombre ait diminué à Singapour, il reste le cauris le plus répandu ici.

*Les visuels suivants des billets de la série Portrait sont en papiers.*

## Série Portrait 50 \$



**Couleur :** Bleu  
**Taille du billet :** 156 mm x 74 mm

**Première publié le :**  
 9 septembre 1999 (Papier)

## Série Portrait 100 \$



**Couleur :** Orange  
**Taille du billet :** 162 mm x 77 mm



**Première publié le :**  
 9 septembre 1999 (Papier)

## Série de portraits 1 000 \$



**Couleur :** violet  
**Taille du billet :** 170 mm x 83 mm



**Première publication le :**  
 9 septembre 1999 (Papier)

## Série de portraits 10 000 \$



**Couleur :** Or  
**Taille du billet :** 180 mm x 90 mm



**Première publication le :**  
 9 septembre 1999 (Papier)

## Les billets commémoratifs

2007

*La suite correspond au communiqué de presse : Date de publication : 27 juin 2007*

### Commémoration du 40ème anniversaire de l'accord d'interchangeabilité des devises



#### Communiqué de presse conjoint du ministère des Finances, du Brunéi Darussalam et de l'autorité monétaire de Singapour

SINGAPOUR, le 27 juin 2007 ... Le Brunei Darussalam et Singapour célèbrent aujourd'hui le 40ème anniversaire de l'accord d'interchangeabilité des devises. À cette occasion, Sa Majesté le Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Le Sultan et Yang Di-Pertuan du Brunéi Darussalam, et Son Excellence M. Lee Hsien Loong, Premier Ministre de Singapour, ont lancé conjointement le nouveau billet de 20 dollars en polymère publié par les deux pays lors d'une cérémonie à Istana Nurul Iman à Bandar Seri Begawan, Brunéi Darussalam.

L'accord d'interchangeabilité des devises est entré en vigueur le 12 juin 1967 et a été signé par le Brunei Currency Board (BCB) et le Conseil des commissaires pour les devises de Singapour (BCCS). L'accord a toujours force d'effet depuis la fusion de BCCS avec l'autorité monétaire de Singapour (MAS) en 2002 et après que BCB a été renommé Brunei Currency and Monetary Board (BCMB) en 2004.

L'accord d'interchangeabilité des devises permet d'échanger le dollar de Brunei et le dollar de Singapour à égalité, sans frais, dans le pays de l'autre. Les deux monnaies sont librement convertibles dans les deux pays. Au fil des ans, l'accord a généré des avantages économiques et renforcé les liens financiers entre le Brunéi Darussalam et Singapour en facilitant les échanges commerciaux, les investissements et le tourisme bilatéraux. L'accord d'interchangeabilité des monnaies a résisté à l'épreuve du temps et est à la base de l'amitié de longue date et de la confiance mutuelle entre les deux pays. Le lancement conjoint des nouveaux billets de 20 dollars en polymère réaffirme au public, aux détaillants et aux institutions financières des deux pays que les billets de Brunei Darussalam et de Singapour sont traités au pair.

Les deux pays émettront des billets commémoratifs qui seront vendus dans un jeu comprenant un billet en polymère de 20 \$ par pays. Chaque série comprendra une pièce de 20 dollars des Indes orientales et une pièce de 20 dollars des Caraïbes orientales avec les numéros de série correspondants, ce qui correspond à une valeur nominale totale de 40 dollars pour le 40e anniversaire. Des billets de circulation à 20 \$ seront également émis par les deux pays.

#### Conception

Comme il s'agit d'une émission commune du Brunei Darussalam et de Singapour, les billets de 20 \$ auront la même couleur orange prédominante et le même motif au dos. Les éléments de conception du thème commun au verso de la note sont les suivants :

- Deux « C » imbriqués (qui correspondent à « Devise ») sont décrits avec le texte « BRUNEI DARUSSALAM · SINGAPOUR » inscrit sur un bras et le « CONTRAT D'INTERCHANGEABILITÉ DES MONNAIES 1967-2007 » inscrit sur l'autre. À l'intersection, les emblèmes des deux pays et le texte « QUARANTE ANS » symbolisent le nœud de l'accord.

- Les monuments nationaux distinctifs du Brunei Darussalam et de Singapour sont en vedette. Pour le Brunei Darussalam, la mosquée du sultan Omar 'Ali Saifuddien avec la péniche royale et le village de l'eau (Kampong Ayer) sont présentés. Pour Singapour, l'Esplanade - Théâtres de la baie et bâtiments situés le long du front de mer de la ville sont à l'honneur.

Les deux pays ont conservé les dessins de façade respectifs actuellement utilisés par chaque pays. Pour le Brunei Darussalam, le dessin de devant est le Portrait de Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan du Brunei Darussalam et l'Ipomoea Pes-capre (Tapak Kuda Laut), une plante médicinale à fleurs violacées trouvée le long des plages de Brunei Darussalam. Cette plante grimpante longue et résistante est choisie pour symboliser l'accord d'interchangeabilité des monnaies qui a résisté à l'épreuve du temps jusqu'à aujourd'hui. Pour Singapour, le dessin du recto comprend le portrait du premier président, feu Encik Yusof bin Ishak, une tige de l'orchidée «Dendrobium Puan Noor Aishah» (du nom de l'épouse du défunt président Yusof Ishak) et une rangée de motifs l'orchidée Oncidium Goldiana, une espèce d'orchidée singapourienne renommée.

La taille des deux notes est de 149 mm x 72 mm.

## Fonctions de sécurité

Les caractéristiques de sécurité sur les billets en polymère à 20 \$ sont les suivantes :

### Brunei, polymère à 20 \$

- Une fenêtre transparente avec l'emblème de Brunei Darussalam imprimée en rouge au centre de la fenêtre.
- L'ombre du portrait de Sa Majesté et les initiales « HB » sont clairement visibles avec la lumière transmise.
- Le style de numérotation en série asymétrique comprend des chiffres de plus en plus grands dans des positions adjacentes. Un ensemble de numéros de série apparaît horizontalement, l'autre verticalement.
- L'utilisation répandue de l'impression en taille-douce (encre relevée) sur le portrait de Sa Majesté, les fleurs, les textes environnants et d'autres zones donne à la note une impression de relief.
- Le chiffre «20» est imprimé sur la pièce dorée en impression transparente en relief et apparaît sous différents angles.
- Fonction de changement de couleur - la couleur passera du vert au doré sous différents angles.

### Singapour, polymère à 20 \$

- Deux fenêtres transparentes - une du côté supérieur gauche et l'autre du coin inférieur droit.
- L'image ombrée du président Yusof bin Ishak est clairement visible avec la lumière transmise.
- Un symbole du Lion de Singapour doré stylisé avec une image cachée, à côté de la fenêtre en haut à gauche. Une image des bras de Singapour apparaîtra sous différents angles.
- Le fil de sécurité en forme d'île de Singapour.
- Fenêtre transparente gravée du chiffre « 20 ». En haut et en bas de la fenêtre se trouve un motif répétitif du chiffre « 20 ».
- Fonction de changement de couleur - la couleur passera du rouge au doré sous différents angles.

Il existe 2 versions des billets de 20 \$, à savoir la version commémorative et la version à circulation.

## Version commémorative

Les billets commémoratifs portent une surimpression spéciale avec les emblèmes des deux pays et portent le texte "ACCORD D'INTERCHANGEABILITÉ EN MONNAIE DU 40E ANNIVERSAIRE". Ils seront vendus dans un ensemble. Chaque ensemble comprend une pièce de 20 dollars des Indes orientales et une pièce de 20 dollars des Caraïbes orientales avec les numéros de série correspondants, ce qui donne une valeur nominale totale de 40 dollars pour le 40e anniversaire. Sur les 12 000 jeux qui seront mis à la disposition du public, 10 000 seront émis par l'autorité monétaire de Singapour (MAS) et 2 000 par le Conseil de la monnaie et de la monnaie du Brunei (BCMB). Chaque ensemble est vendu à 88 \$ (TPS incluse).

## Version de circulation

Outre la version commémorative, BCMB et MAS émettront également une version pour diffusion.

## Information publique

Les autorités de publication concernées informeront le public des ventes et de la distribution des nouveaux billets de 20 dollars en polymère.



**Couleur :** Orange  
**Taille du billet :** 149 mm x 72 mm

**Publié le :**  
 27 juin 2007 (Polymère)



2015

*La suite correspond au communiqué de presse : Date de publication : 18 août 2015*

## SG50 : Célébration des 50 ans de construction nationale de Singapour

### Notes commémoratives pour célébrer la SG50



Singapour, le 18 août 2015... Le Premier ministre Lee Hsien Loong a dévoilé aujourd'hui un ensemble de six billets de banque commémoratifs célébrant SG50. Les billets commémoratifs, émis par l'autorité monétaire de Singapour (MAS), comprennent un billet en polymère de 50 \$ et cinq billets en polymère de 10 \$. Avec une série de trois pièces commémoratives lancées en avril de cette année, les billets complètent la série de monnaies commémoratives SG50 émises par MAS pour marquer les 50 ans de construction de la nation à Singapour.

### Information sur le design

La conception des notes s'inspire des étapes et réalisations importantes de l'histoire de Singapour, du multiracialisme qui nous définit en tant que nation, ainsi que des valeurs et des aspirations qui sous-tendent les progrès de Singapour. Le recto des billets de 50 \$ et de 10 \$ présente le portrait de M. Yusof Ishak, le premier président de Singapour, comme dans les billets de la série Portrait en cours.

Le billet de 50 dollars met en évidence l'histoire, la transformation et l'avenir de Singapour. Cela montre le regretté M. Lee Kuan Yew, Premier ministre de Singapour, qui a crié « Merdeka ! » - le cri de ralliement de notre lutte pour l'indépendance. Le billet utilise distinctement la couleur or, reflétant le jubilé d'or de Singapour.

Les cinq billets de 10 \$ ont un dessin recto commun et divers dessins reprenant le thème « Une nation vibrante, une maison attachante ». Chaque billet reflète une valeur ou une aspiration qui définit ce thème :

- '... Peu importe la race, la langue ou la religion...'
- "Des opportunités pour tous"
- 'Sûr et sécurisé'
- « Familles fortes »
- « Communauté compatissante, citoyenneté active ».

Les billets de 50 \$ et 10 \$ ont des fonctions de sécurité qui sont les premières du genre au monde à être utilisées sur un billet de banque. La bande de sécurité sur le billet de 50 \$ comporte une fonction transparente unique avec des « effets de mouvement d'image » qui donnent de la profondeur à l'image de M. Lee Kuan Yew. Le logo SG50 a des « effets de changement de couleur », l'année passant de « 1965 » à « 2015 ». Les billets de 10 dollars ont une bande de sécurité avec « effet de commutation » comportant le blason de Singapour, le logo SG50 et les années « 1965 » et « 2015 ».

Les billets commémoratifs SG50 ont été conçues par quatre artistes et designers locaux, à savoir M. Chua Mia Tee, M. Eng Siak Loy, M. Weng Ziyan et M. Fabian Lim.

*Volontairement, le communiqué de presse est tronqué, les billets commémoratifs suivants sont démonétisés, mais la partie manquante correspondait à la disponibilité et au mode d'acquisition.*

## Détails des billets SG50 commémoratifs et conceptions

### Billet commémoratif de 50 \$



**Couleur : Or**

**Taille du billet : 156 mm x 74 mm**

**Publié le :**

**18 août 2015 (Polymère)**

Le billet de 50 dollars comportera un nouvel élément de sécurité avec l'image de notre Premier ministre, M. Lee Kuan Yew, sur les marches de l'hôtel de ville en 1959, entraînant les Singapouriens avec l'appel de rassemblement « Merdeka ! ». L'événement a marqué l'atteinte de l'autonomie de Singapour et a constitué une étape importante dans le parcours de Singapour vers l'indépendance en 1965.

Le recto comprend un portrait de M. Yusof Ishak, premier président de Singapour. Ce portrait est utilisé pour la première fois dans un billet de banque et est différent de celui de la série Portrait actuelle. Un groupe d'enfants de différentes races est également représenté au début du billet, reflétant l'harmonie raciale distincte de Singapour.

Au verso du billet de 50 dollars, le premier défilé de la fête nationale de Singapour, le 9 août 1966, est présenté. Il représentait les espoirs de la nation nouvellement formée, déterminée à survivre. En complément de la scène du défilé de la fête nationale, nous présentons une photo de notre dernière ville, Punggol, qui symbolise le renouvellement continu de nos foyers et de nos communautés.

### Billets commémoratifs de 10 \$



**Couleur : Rouge**

**Taille du billet : 141 mm x 69 mm**

**Publié le : 18 août 2015 (Polymère)**

Peu importe la race, la langue ou la religion



Des opportunités pour tous

Sûr et sécurisé



Familles fortes

Communauté solidaire, citoyen actif

Les cinq billets commémoratifs de 10 \$ partagent le même dessin et constituent une version modifiée du dernier billet Portrait à 10 \$. La conception comporte un portrait de notre premier président Yusof Ishak, comme dans les notes actuelles. Il comprend également une vaporisation de notre fleur nationale, Vanda Miss Joaquim, le logo SG50, ainsi que les dates annuelles « 1965 » et « 2015 ». Un nouvel élément de sécurité est ajouté, illustrant le blason de Singapour.

Les caractéristiques distinctives des billets commémoratifs de 10 \$ se trouvent dans leur verso. Ils décrivent le thème 'Nation vibrante, maison attachante'. Dans le cadre de ce thème, chaque note présente les valeurs et les aspirations qui sous-tendent le progrès de la nation et l'unité des Singapouriens :

- « ... Indépendamment de la race, de la langue ou de la religion... » souligne l'harmonie multiraciale et multireligieuse qui constitue l'engagement premier et le plus fondamental de la nation. Un groupe de huit étudiants du secondaire est présenté épaule contre épaule, démontrant un sentiment d'identité partagée en dépit des différences raciales.
- « Opportunités pour tous » souligne notre conviction en une méritocratie juste et inclusive. Au premier plan du billet, les élèves apprennent et se développent de manière académique et non académique. Un élève handicapé est représenté, soulignant notre système éducatif en tant que plate-forme permettant à tous de jouir de l'égalité des chances basée sur le mérite de chacun. Le contexte décrit diverses aspirations de carrière dans différents secteurs de l'économie, soulignant la possibilité de poursuivre des passions et excellant dans les domaines choisis.
- « Sûr et sécurisé » met en évidence la valeur que nous accordons à la paix et à la stabilité en tant que petit pays, grâce à une défense forte et au respect de la loi et de l'ordre. Les forces armées de Singapour, qui forment le bras militaire de notre défense totale, sont représentées en haut de la note par les membres de la marine, de l'armée et de l'aviation. Il est complété par l'équipe locale au premier plan, représentée par une équipe de policiers, de membres de Citoyens en patrouille, d'un ambulancier paramédical et d'un pompier. Ensemble, les forces armées de Singapour et l'équipe locale jouent un rôle clé pour faire de Singapour un foyer sûr et sécurisé.

- « Familles fortes » réaffirme la responsabilité de la famille et le respect de nos aînés, qui sont des valeurs fondamentales de notre société. Le billet décrit une famille chinoise de trois générations en train de célébrer une étape importante pour le couple de personnes âgées et un officier indien récemment commissionné qui partage son exploit avec ses parents. Il décrit également un grand-père malais en train de profiter d'un moment de calme avec son petit-fils et une famille eurasienne à bicyclette.
- « Communauté solidaire, citoyen actif » met en avant le rôle essentiel des citoyens pour assurer une société empreinte de compassion et de cohésion. Une scène de jardinage communautaire est en vedette, soulignant nos efforts continus pour garder Singapour propre et verte. La conception représente également des volontaires interagissant avec une femme âgée et peignant l'appartement des moins privilégiés, démontrant ainsi un esprit de sollicitude réciproque.

## Les Artistes / Créateurs

### M. Chua Mia Tee

M. Chua Mia Tee a dessiné l'image « Merdeka ! » Sur le billet commémoratif SG50 de 50 \$. Il est un artiste singapourien renommé et est hautement considéré comme un maître du portrait. Il a peint les présidents passés et présents et les premiers ministres de Singapour. Il a également peint le portrait de notre premier président, M. Yusof Ishak, qui a été utilisé sur toutes les notes du Portrait de Singapour.

### M. Eng Siak Loy et M. Weng Ziyan

Eng Siak Loy et Weng Ziyan dirigent une entreprise de conseil en design locale, Newday Design. Newday a conçu quatre des cinq versions précédentes des billets commémoratifs de 10 dollars SG50, à savoir « Opportunités pour tous », « Sûr et sécurisé », « Familles fortes » et « Communauté solidaire, citoyenneté active ». M. Eng Siak Loy, consultant en création de la société, est un artiste acclamé qui a été récompensé par le Designer Award of the Award 2007 du Président's Design Award. Il a conçu les billets de la série Portrait et diverses pièces numismatiques singapouriennes.

### M. Fabian Lim

M. Fabian Lim est partenaire de Royal Fly, une entreprise de design locale. Il a conçu le billet commémoratif SG50 à 50 \$ et le premier verso du billet commémoratif SG50 à 10 \$, « Sans distinction de race, de langue ou de religion ». Il a également conçu le billet de 20 dollars en polymère commémorant les 40 ans de l'accord d'interchangeabilité des monnaies entre Singapour et le Brunei en 2007, les pièces de la troisième série de Singapour et diverses pièces numismatiques de Singapour.

2017

*La suite correspond au communiqué de presse : Date de publication : 05 juillet 2017*



Singapour, le 5 juillet 2017 ... Le Brunei Darussalam et Singapour célèbrent aujourd'hui le 50e anniversaire de l'accord d'interchangeabilité des devises. Pour commémorer cette occasion spéciale, le sultan Haji Hassanal Bolkiah, le sultan et Yang Di-Pertuan du Brunei Darussalam, et M. Lee Hsien Loong, Premier ministre de Singapour, ont conjointement lancé une série de deux billets de polymère commémoratifs à 50 \$, comprenant un billet de 50 \$ à Brunei Darussalam un billet de 50 dollars singapourien lors d'une cérémonie à l'Istana de Singapour.

### Accord d'interchangeabilité des devises

En vertu de l'accord conclu en 1967, l'Autoriti Monetari Brunei Darussalam (AMBD) et l'Autorité monétaire de Singapour (MAS) acceptent des banques les billets et les pièces de monnaie émis par l'autre, et les échangent sans contrepartie contre propre monnaie. Les banques des deux pays acceptent également, du public et des entreprises, en dépôt, la devise émise au pair par l'autre pays. Cet accord reflète la relation bilatérale solide et durable qui unit les deux pays ainsi que la coopération financière entre AMBD et MAS.

### Conception des notes commémoratives

Les billets commémoratifs du Brunei Darussalam et de Singapour présentent les mêmes éléments de conception et la même présentation. Le recto de la note représente le logo du 50e anniversaire de l'accord. Il comprend la Simpur, une fleur de premier plan trouvée au Brunei Darussalam, et le Vanda Miss Joaquim, la fleur nationale de Singapour. Tous deux en pleine floraison, ils symbolisent l'amitié florissante entre les deux pays.

Le verso du billet reflète les liens étroits qui unissent les deux pays dans divers domaines, tels que la défense, l'éducation et le tourisme. Les notes commémoratives du Brunei Darussalam et de Singapour ont été conçues conjointement par M. Abdul Ajihis Haji Terawih, M. Eng Siak Loy et M. Weng Ziyang.

### Disponibilité de notes commémoratives

Un million de billets de Brunei Darussalam à 50 dollars et deux millions de billets commémoratifs à Singapour de 50 dollars seront mis à la disposition du public pour échange. Pour célébrer cet événement important, les banques du Brunei Darussalam et de Singapour distribueront conjointement un ensemble de deux billets commémoratifs - un billet de 50 dollars du Brunei Darussalam et un billet de 50 dollars de Singapour. Chaque ensemble sera accompagné d'un dossier gratuit.

Un maximum de cinq jeux de billets commémoratifs et 10 pièces des billets commémoratifs à 50 dollars de Singapour peuvent être échangés par transaction à Singapour. Le public peut échanger ces billets et ensembles commémoratifs à la valeur faciale dans les succursales de neuf banques de détail à Singapour à partir du 7 juillet 2017.

## Ensembles numismatiques

Outre les billets commémoratifs que le public peut échanger auprès des banques, une collection exclusive de cinq types de jeux de billets numérotés en édition limitée sera disponible à la vente. Pour des demandes de renseignements et des commandes, le public peut contacter la Monnaie de Singapour ou accéder à son site Web à l'adresse <https://www.singaporemint.com/shop/notes/currency-interchangeability-agreement-numismatic-collection.html>. Les ensembles en souscription seront soumis au vote. Les précommandes doivent parvenir à la Monnaie de Singapour au plus tard le 12 juillet 2017 et pourront être retirées par le public à partir du 18 juillet 2017.

### Conception des billets commémoratifs du 50<sup>e</sup> anniversaire à 50 \$

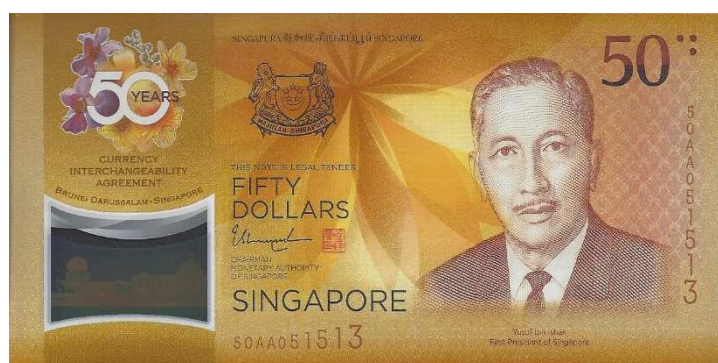
Les billets commémoratifs du Brunei Darussalam et de Singapour présentent les mêmes éléments de conception et la même présentation. Le recto du billet représente le logo du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'accord. Il comprend la Simpur, une fleur de premier plan trouvée au Brunei Darussalam, et le Vanda Miss Joaquim, la fleur nationale de Singapour. Tous deux en pleine floraison, ils symbolisent l'amitié florissante entre les deux pays.

Le verso des billets reflète les liens étroits qui unissent les deux pays dans divers domaines, tels que la défense, l'éducation et le tourisme. Les billets commémoratifs du Brunei Darussalam et de Singapour ont été conçus conjointement par M. Abdul Ajihis Haji Terawih, M. Eng Siak Loy et M. Weng Ziyang.

Les billets commémoratifs du Brunei Darussalam et de Singapour contiennent toutes deux un dispositif de sécurité optique innovant qui décrit Istana Nurul Iman du Brunei Darussalam et Istana de Singapour. La fonctionnalité utilise des nanoparticules pour créer des effets optiques spéciaux diffractifs et à changement de couleur visibles à l'œil nu mais extrêmement difficiles à reproduire pour les contrefacteurs.

Le dispositif de sécurité optique innovant sur les billets commémoratifs a remporté le prix du meilleur produit de sécurité appliqué aux Prix d'excellence en holographie 2017. Le dispositif de sécurité a également reçu un prix d'éloge dans la catégorie Innovation en technologie holographique. Cliquez [ici](#) pour plus de détails sur le prix.

### Billet commémoratif de 50 \$ à Singapour



**Couleur : Or**

**Taille du billet : 158 mm x 75 mm**



**Publié le :**

**18 juillet 2017 (Polymère)**

## Billet commémoratif de 50 \$ au Brunei Darussalam



Couleur : Or

Taille du billet : 158 mm x 75 mm



Publié le :

18 juillet 2017 (Polymère)

2019

## A propos du billet commémoratif du bicentenaire de Singapour

Le 5 juin 2019, la présidente Halimah Yacob a lancé un billet de 20 dollars pour commémorer le bicentenaire de Singapour. La note commémorative décrit le cheminement de Singapour vers la nation et rend hommage à nos ancêtres qui ont jeté les bases du Singapour moderne.

### Conception du billet

Le recto du billet commémoratif comporte un portrait d'Encik Yusof bin Ishak, premier président de Singapour, aux côtés de l'ancienne Cour suprême et de l'hôtel de ville, qui constituent désormais la Galerie nationale de Singapour. Les deux monuments nationaux ont été témoins de nombreux événements importants dans le passage de Singapour à la nationalité, notamment l'investiture du gouvernement de l'État en 1963 et le premier défilé de la fête nationale de Singapour en 1966.

Le verso du billet présente huit personnalités pionnières appartenant à une large distribution, venues de différents pays et ayant contribué de manière significative à l'édification de la nation dans divers domaines allant de l'éducation, de la culture et du service communautaire au sport et à la défense de Singapour.

Les huit individus sont représentés sur un fond de la vieille rivière Singapour qui se jette dans le Singapour actuel. La rivière était au cœur du développement de Singapour en tant que port de commerce, puis de notre transformation en un centre commercial et financier.

Le billet présente également un travail sur réseau multicolore qui reflète la richesse et la diversité de la tapisserie culturelle de Singapour. La dénomination "20", les armoiries de Singapour, le logo du bicentenaire de Singapour et les années "1819" et "2019" sont représentés en or avec des effets optiques dynamiques dans une bande de sécurité.

Ce billet commémoratif de 20 \$ a été conçu par les artistes locaux, MM. Eng Siak Loy et Weng Ziyan.

### Billet commémoratif de 20 \$ à l'occasion du bicentenaire de Singapour



**Couleur :** Orange

**Taille du billet :** 162 mm x 77 mm



**Publié le :**

5 juin 2019 (Polymère)



## Le profil des pionniers

### **Munshi Abdullah (1797-1854)**

Abdullah bin Abdul Kadir, également connu sous le nom de Munshi Abdullah, est arrivé à Singapour en provenance de Melaka en 1819. C'était un enseignant et un écrivain influent qui était largement reconnu comme le « père de la littérature malaise moderne ».

Abdullah fut le premier écrivain à s'éloigner du style littéraire traditionnel malais en écrivant en malais simple et familier. Il a écrit des récits réalistes d'événements basés sur ses propres expériences et celles des autres. Son autobiographie, Hikayat Abdullah (L'histoire d'Abdullah), a été écrite entre 1840 et 1843 et a été publiée pour la première fois en Jawi en 1849. Elle contient l'un des récits les plus détaillés de l'arrivée de Sir Thomas Stamford Raffles à Singapour et fournit un récit inestimable d'autres personnalités pionnières importantes, ainsi que le développement de Singapour dans les domaines du commerce et des échanges, des infrastructures, de la population et de la culture. À la fin des années 1830, Abdullah enseigna à la Free Institution (école d'institution de Singapour) (renommée Raffles Institution en 1868).

### **Henry Nicolas Ridley (1855-1956)**

Henry Nicholas Ridley est arrivé à Singapour en provenance d'Angleterre en 1888. Il a été le premier directeur des jardins botaniques de Singapour de 1888 à 1911 et a jeté les bases de l'industrie du caoutchouc en Malaisie.

Ridley a mené des recherches approfondies sur les possibilités commerciales des hévéas et perfectionné la méthode d'extraction du latex à partir de la technique de taraudage «à chevrons» qui existait à Ceylan. Sa méthode permettait de récolter le latex à partir d'hévéa à intervalles réguliers sans les abîmer, et d'en extraire le latex pendant plus de 20 ans sans qu'il soit nécessaire de le replanter. Il a également développé de bonnes pratiques agricoles qui ont raccourci le délai de maturité de 10 à cinq ans. Il a fait la promotion du caoutchouc auprès de tous les planteurs sans relâche, publié des articles sur le caoutchouc et présenté des expositions sur le caoutchouc lors de salons horticoles.

Grâce à ses efforts, Singapour est l'un des premiers à établir des plantations d'hévéa en 1898 et profite du boom de l'industrie du caoutchouc au début des années 1900.

### **Tan Kah Kee (1874-1961)**

Tan Kah Kee est arrivé à Singapour en provenance de Chine en 1890 et s'est fait connaître en tant que dirigeant communautaire et philanthrope exceptionnel qui a créé des écoles et fait des dons généreux à l'éducation.

Tan était un ardent défenseur de l'éducation. Il a contribué à la création d'écoles telles que Tao Nan (en 1907), Ai Tong (en 1912), l'école de filles Chock Hock (en 1915), l'école de filles Nanyang (en 1918) et le lycée de filles Nan Chiao (en 1947). En 1919, Tan dirigea le mouvement visant à créer le lycée chinois Nanyang, le premier lycée chinois à Singapour et le premier établissement d'enseignement supérieur en Asie du Sud-Est à être mis en place par la communauté chinoise. L'école a été l'une des premières à accepter des étudiants chinois, quels que soient leur appartenance à un dialecte et leur origine. Il a également fait des dons généreux à deux institutions de langue anglaise, l'école anglo-chinoise et le Raffles College (devenu l'Université nationale de Singapour).

### **P. Govindasamy Pillai (1887-1980)**

P. Govindasamy Pillai, populairement connu sous le nom de PGP, vint d'Inde à Singapour en 1905. Il était un bénévole et philanthrope dévoué qui contribua de manière significative à la construction du temple et au bien-être de la communauté.

On se souvient de Pillai pour sa philanthropie à Singapour. Au début des années 1960, il donna une grosse somme aux travaux de réaménagement du temple Sri Srinivasa Perumal. Il a également contribué généreusement à la construction d'une nouvelle maison pour la mission Ramakrishna. La Mission, qui faisait partie du Mouvement Ramakrishna, avait pour objectif d'atténuer les souffrances de la population et Pillai a souvent consacré son temps à la Mission. Pillai a également fait des dons à d'autres institutions telles que le Gandhi Memorial Hall et l'Association indienne.

### **Teresa Hsu Chih (1898-2011)**

Teresa Hsu Chih est arrivée à Singapour en 1963. Elle était une travailleuse sociale et humanitaire inspirante qui a consacré sa vie à prendre soin des démunis et des personnes âgées malades. On se souvient de sa contribution à la société, mais aussi de son attitude positive à l'égard de la vie.

Né en Chine et formé comme infirmier à Londres, Hsu est arrivé à Singapour en 1963 et est devenu la patronne de l'hôpital Kwong Wai Shiu. Deux ans plus tard, elle a fondé le foyer pour personnes âgées, l'un des premiers foyers pour personnes âgées malades à Singapour. Après avoir pris sa retraite en tant que matrone du foyer en 1983, Hsu a continué à s'occuper des pauvres et des nécessiteux à titre personnel et par l'intermédiaire du service Heart-to-Heart, un service d'aide directe informel et à but non lucratif qu'elle a créé. Dans le cadre de ce programme, elle a rendu visite à des personnes sous sa responsabilité, généralement des personnes âgées seules et des familles dans le besoin, et leur a fourni des allocations en espèces et de la nourriture. Elle est restée infatigable dans son travail humanitaire même après avoir atteint l'âge de 100 ans. Elle a vécu jusqu'à l'âge de 113 ans.

### **Alice Pennefather (1903-1983)**

Alice Edith Wilhelmina Pennefather, mieux connue sous le nom d'Alice Pennefather, était une sportive pionnière qui a remporté de nombreux honneurs au badminton, au tennis et au hockey. Elle a participé aux Championnats nationaux de badminton de Singapour et est devenue championne du simple dames en 1931, 1932, 1934 et 1937, championne du double féminin en 1931 et championne du double mixte en 1947 et 1951.

Pennefather a également remporté les championnats de tennis féminins de Singapour en 1936, 1937 et 1938. Elle est la première championne non européenne féminine depuis le début de la compétition du simple dames en 1933.

Pennefather était un défenseur du sport. Elle a été active dans le Girls 'Sports Club (GSC), créé en 1930 pour encourager les jeunes femmes à faire du sport. Pennefather a également excellé au hockey. De 1931 à 1958 (sauf pendant l'occupation japonaise de 1941 à 1945), elle était capitaine de l'équipe de hockey du club. Sous son leadership exemplaire, l'équipe de hockey est devenue l'une des meilleures équipes à Singapour.

### **Adnan Saidi (1915-1942)**

Adnan Saidi, lieutenant du 1er bataillon du Malay Regiment, est surtout connu comme un héros de guerre ayant combattu avec la plus grande valeur à la bataille de Pasir Panjang pendant la Seconde Guerre mondiale.

Il fut chargé de la défense de la crête de Pasir Panjang, dernier bastion britannique avant Alexandra, où se trouvaient leurs munitions et fournitures principales, leur hôpital militaire et d'autres installations clés. Lors de la bataille de Pasir Panjang (13-14 février 1942), bien que nettement plus nombreux et moins approvisionnés, Adnan motive ses troupes à repousser les Japonais.

Lorsque Adnan et ses troupes se sont retirés à Bukit Chandu (le malais pour Opium Hill), ils ont fait preuve de courage et de détermination, se livrant au combat au corps à corps lorsque leurs munitions ont été épuisées. Même après que Adnan et ses hommes eurent été maîtrisés, il résista héroïquement et refusa de se rendre.

Des médailles ont été décernées à titre posthume à Adnan pour son courage et une plaque commémorative a été érigée à Kent Ridge pour commémorer la valeur d'Adnan et de ses hommes. Le souvenir d'Adnan est conservé au mémorial de guerre de Kranji, où son nom est gravé sur le mur principal de la colonne du mémorial du cimetière de guerre de Kranji.

### **Ruth Wong Hie King (1918-1982)**

Ruth Wong Hie King était largement considérée comme un éminent éducateur qui a transformé la formation des enseignants et renforcé leur professionnalisme.

En 1969, Ruth Wong a rejoint le ministère de l'Éducation en tant que directrice de la recherche. Elle était en même temps la première femme directrice du Teachers Training College (TTC), dont elle a amélioré les programmes. La TTC devint par la suite l'Institut de l'éducation (IE) (aujourd'hui l'Institut national de l'éducation) en 1973 et elle en fut nommée directrice inaugurale.

Un éducateur visionnaire, Wong a restructuré le programme de formation des enseignants et introduit une approche multidisciplinaire de la formation des enseignants à Singapour. Elle était également une ardente partisane de l'apprentissage collaboratif, de l'utilisation d'objectifs et de missions basées sur la recherche pour remplacer les examens. Ses réformes visaient à renforcer les compétences professionnelles de l'enseignante et le développement personnel de l'étudiante.

Pour ses contributions à l'éducation, Wong a reçu de nombreux honneurs et récompenses au cours de ses 44 années de carrière, notamment le prix commémoratif Isabella Todd et la bourse d'études Sir John Porter de l'Université Queen's.

## **Éléments de conception clés**

### **M. Yusof Ishak (1910-1970)**

Le recto du billet présente le portrait du premier président de Singapour, M. Yusof Ishak.

Yusof Ishak a été nommé Yang di-Pertuan Negara (Chef d'État) le 3 décembre 1959 après que Singapour eut obtenu son autonomie cette année-là. Lorsque Singapour obtint son indépendance le 9 août 1965, Yusof Ishak devint le premier président de Singapour, poste qu'il occupa jusqu'à sa mort le 23 novembre 1970.

En tant que Yang di-Pertuan Negara et plus tard président, Yusof Ishak a contribué de manière significative à Singapour. Ses valeurs et ses convictions en matière de méritocratie, de multiculturalisme et de modernisation ont été à la base du succès de Singapour au cours des années de la construction de la nation et ont laissé un héritage durable à la nation.

Tout au long de sa vie, Yusof Ishak a activement encouragé le multiculturalisme. Il s'est efforcé de rapprocher les différences entre les différentes communautés afin de renforcer la confiance dans la nouvelle nation. Il était un phare brillant pendant les jours sombres des émeutes communautaires de 1964. À la suite de la séparation de Singapour et de la Malaisie en 1965, il engagea les citoyens à se rassurer malgré les incertitudes et promouva une identité nationale fondée sur le multiculturalisme afin de susciter la confiance en l'avenir de Singapour.

Yusof Ishak était engagé dans l'éducation des jeunes. Il a visité des écoles et encouragé les étudiants à tirer le meilleur parti de leurs chances de s'améliorer et d'améliorer leur éducation. Convaincu que l'éducation était d'une importance cruciale, Yusof Ishak a encouragé les étudiants à travailler dur et à diffuser l'éducation dans toute la région.

Yusof Ishak a également travaillé sans relâche pour élever le niveau du bénévolat et des organisations de protection sociale à Singapour. Il a encouragé les Singapouriens à s'organiser en organisations de protection sociale pour venir en aide aux personnes dans le besoin. Il était le protecteur de nombreuses sociétés bénévoles, telles que la Croix-Rouge de Singapour, la Brigade des ambulances Saint-Jean et la Young Women's Muslim Association.

### **National Gallery Singapore – Ancienne Cour suprême et hôtel de ville**

La National Gallery Singapore est une institution d'arts visuels à la pointe de la technologie qui supervise la plus grande collection publique d'art moderne au monde, à Singapour et en Asie du Sud-Est. La galerie a été inaugurée le 24 novembre 2015 et occupe deux monuments nationaux - l'ancienne Cour suprême et l'hôtel de ville, qui ont joué un rôle important dans l'histoire de Singapour.

Reflétant l'héritage et la situation géographique uniques de Singapour, la galerie crée des dialogues entre l'art de Singapour, de l'Asie du Sud-Est et du monde afin de favoriser et d'inspirer une société créative et inclusive. Elle collabore avec des musées internationaux pour présenter conjointement l'art de l'Asie du Sud-Est dans le contenu mondial, faisant de Singapour un nœud clé de la scène des arts visuels.

La galerie a remporté plusieurs prix, dont le premier musée en Asie à recevoir le prix Les enfants dans les musées de la European Museum Academy et Hands On ! Association internationale des enfants dans les musées et « Meilleure attraction thématique » aux TTG Travel Awards 2017.

### **Ancien hôtel de ville**

L'ancien hôtel de ville était connu sous le nom de bâtiment municipal. Le bâtiment a été construit de 1926 à 1929 et abritait tous les départements municipaux. Il a ensuite été renommé City Hall en 1951, lorsque le roi George VI a octroyé à Singapour le statut de ville.

Le bâtiment témoigne du passé colonial de Singapour, de l'occupation japonaise (1942-1945) et d'autres jalons importants de son parcours vers l'indépendance. En 1992, il a été classé au titre de monument national.

Pendant l'occupation japonaise, le bâtiment municipal a été ouvert au public afin de le protéger des attaques aériennes. Après la chute de Singapour contre les Japonais le 15 février 1942, le bâtiment devint le siège municipal des forces d'occupation. C'est également là que le commandant suprême des forces alliées du commandement de l'Asie du Sud-Est, Louis Mountbatten, accepta la reddition du général Seishiro Itagaki de l'armée impériale japonaise le 12 septembre 1945.

L'ancien hôtel de ville était également le lieu où le premier Premier ministre de Singapour, M. Lee Kuan Yew, et ses huit ministres ont été assermentés, formant ainsi le premier gouvernement pleinement élu à Singapour. Cela faisait suite à la victoire du Parti d'action populaire aux élections générales de 1959 à l'Assemblée législative.

C'est également dans l'ancien hôtel de ville que M. Yusof Ishak a prêté serment le 3 décembre 1959 à Yang di-Pertuan Negara (chef de l'État), premier ministre singapourien.

Le 16 septembre 1963, Lee Kuan Yew a récité la proclamation de la Malaisie à partir des marches de l'ancien hôtel de ville, annonçant la fin du régime colonial et la constitution de la Fédération de Malaisie avec Singapour comme État membre.

Après que Singapour soit devenu un État souverain le 9 août 1965, l'ancien hôtel de ville abritait divers bureaux du gouvernement, tels que le bureau du Premier ministre, le ministère des Affaires étrangères, le ministère de la Culture et les bureaux du pouvoir judiciaire. C'était également le lieu des cérémonies d'assermentation des hauts fonctionnaires.

Aujourd'hui, le bâtiment et l'ancienne Cour suprême adjacente forment la Galerie nationale de Singapour.

### **Ancienne Cour Suprême**

L'ancien bâtiment de la Cour suprême, construit entre 1937 et 1939, était le siège du plus haut tribunal de Singapour de 1939 à 2005. Il était le lieu où de nombreuses affaires importantes ont été jugées, y compris les procès pour crimes de guerre de membres de l'Impériale japonaise. Armée en 1946 après la seconde guerre mondiale.

L'ancienne Cour suprême était le dernier grand bâtiment néoclassique construit à Singapour avant la Seconde Guerre mondiale. Il se distingue par son dôme de cuivre, ses sculptures de tympan représentant la personnification de la justice et ses panneaux de porche en bas-relief représentant des scènes du début de Singapour. Le bâtiment a été classé monument national en 1992.

Aujourd'hui, le bâtiment et l'ancien hôtel de ville adjacent forment la Galerie nationale de Singapour.

### **Rivière singapour**

En 1819, Sir Thomas Stamford Raffles, agent de la British East India Company, débarqua pour la première fois à Singapour sur les rives de la rivière Singapore. Son objectif était d'établir un nouveau port pour les Britanniques. Le 6 février 1819, Sir Thomas Stamford Raffles, Temenggong Abdul Rahman et le sultan Hussein Shah de Johor ont signé un traité qui donnait à la British East India Company le droit de créer un comptoir à Singapour.

La rivière Singapour était un centre commercial et un centre commercial. Le statut de port franc et l'emplacement stratégique de Singapour ont attiré tous les types de voiliers de la région ainsi que ceux empruntant les routes commerciales entre l'Inde et la Chine. Les voies navigables et les quais du port fluvial étaient des centres d'activité économique, les bateaux naviguant dans ses eaux, chargeant et déchargeant leurs marchandises pour les importer ou les réexporter.

Boat Quay, une digue sur la rive sud de la rivière Singapour, a été le premier à avoir construit des bureaux, des entrepôts, des caves à voiles et des jetées le long de ses rives en 1823. Les aménagements ont continué à se développer en amont du fleuve, sur les rives du quai Clarke, Robertson Quay, et plus tard même en amont. Le gouvernement utilise principalement la rive est de la rivière et Forbidden Hill (l'actuel Fort Canning), tandis que l'extrémité sud-ouest de l'embouchure de la rivière sert de point de défense.

Aujourd'hui, la rivière Singapour est également connue pour son rôle dans le tourisme. C'est maintenant un quartier populaire de la vie nocturne et un lieu pour de nombreuses activités publiques telles que le festival du fleuve Singapour.